

Bedienungsanleitung

D

Operating instructions

GB

Mode d'emploi

F

Instrucciones de uso

E

Gebruiksaanwijzing

NL

Manual de instruções

P

Dimmer mit Drehregler

D

1. Zu beachten

Der Dimmer ist geeignet für Endgeräte mit einer Leistungsaufnahme von 40–300 Watt. Zuwiderhandeln könnte zu einer Beschädigung des Dimmers oder des Endgerätes führen.

2. Anschluss und Funktion

Stellen Sie am Drehregler die kleinste mögliche Ausgangsleistung ein (kleinster Punkt). Stecken Sie den Dimmer in eine handelsübliche 230 V/50 Hz Steckdose ein und verbinden Sie nun das Endgerät (z. B. Lampe) mit dem Dimmer. Durch Drehen des Reglers in Richtung der größer werdenden Punkte, lässt sich die Leistung stufenlos steigern. Eine Reduzierung der Leistung erfolgt durch Drehen des Drehreglers in Richtung der kleiner werdenden Punkte.

3. Sicherheitshinweise

- Nicht hintereinander stecken
- Nicht abgedeckt betreiben
- Spannungsfrei nur mit abgezogenem Stecker
- Nur in trockenen Räumen verwenden

Dimmer with rotary controller

GB

1. Please note

The dimmer is suitable for connection to devices with a power consumption of 40–300 watts. Improper use may damage the dimmer or the device.

2. Connection and operation

Set the rotary controller at the smallest output power (smallest dot). Plug the dimmer into a normal 230 V/50 Hz outlet and then connect the device (e.g. a lamp) to the dimmer. By turning the controller in the direction of the increasingly larger dots, the power increases continuously. The power is reduced by turning the rotary controller in the direction of the increasingly smaller dots.

3. Safety instructions

- Do not connect one dimmer to another
- Do not cover when in use
- The dimmer is only voltage-free when unplugged
- Use only in dry locations

Variateur à bouton rotatif

F

1. Important

Le variateur est adapté aux appareils d'une puissance maximale de 40–300 Watt. Un fonctionnement non conforme est susceptible d'endommager le variateur ou les appareils.

2. Connexion et fonctionnement

Sélectionnez la puissance de sortie la plus faible possible sur le bouton rotatif (plus petit point). Branchez le variateur à une prise de courant normale de 230 V/50 Hz et connectez un appareil (une lampe, par exemple) au variateur. Le bouton rotatif vous permet d'augmenter la puissance en continu en le tournant dans la direction des gros points. Vous pouvez diminuer la puissance en tournant le bouton rotatif dans la direction des petits points.

3. Consignes de sécurité

- Ne pas brancher en série
- Ne pas recouvrir pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Hors tension uniquement lorsque la prise est retirée
- Utiliser uniquement dans des environnements secs

Atenuador con regulador giratorio

E

1. Téngase en cuenta

El atenuador es adecuado para terminales con un consumo de potencia de 40–300 Watt. La no observación de lo anterior puede provocar el deterioro del atenuador o del terminal.

2. Conexión y funcionamiento

Ajuste el regulador giratorio a la potencia de salida mínima posible (punto más pequeño). Enchufe el atenuador a una toma de corriente convencional de 230 V/50 Hz y conecte ahora el terminal (p. ej., lámpara) con el atenuador. Girando el regulador en la dirección de los puntos mayores, la potencia se puede aumentar de forma continua. La potencia se reduce girando el regulador en la dirección de los puntos menores.

3. Indicaciones de seguridad

- No conecte terminales consecutivamente
- El aparato no se debe operar tapado
- La ausencia de tensión sólo se consigue con el conector desenchufado
- Utilícese sólo en recintos secos

Dimmer met draaiknop

NL

1. Let op

De dimmer is geschikt voor eindapparatuur met een vermogensopname van 40–300 watt. Doet u dit toch, dan kan er schade aan de dimmer of het eindapparaat ontstaan.

2. Aansluiting en werking

Zet de draaiknop op het laagst mogelijke uitgangsvermogen (kleinste punt). Sluit de dimmer op een gangbaar 230 V/50 Hz stopcontact aan en sluit nu het eindapparaat (bijv. lamp) op de dimmer aan. Door de knop in de richting van de groter wordende punten te draaien, neemt het vermogen traploos toe. U verlaagt het vermogen door de draaiknop in de richting van de kleiner wordende punten te draaien.

3. Veiligheidsinstructies

- Sluit geen dimmers achter elkaar aan
- Gebruik de dimmer niet afgedekt
- De dimmer is alleen spanningsvrij als de stekker uit het stopcontact getrokken is
- Gebruik de dimmer alleen in droge ruimtes

Dimmer com regulador rotativo

P

1. A ter em atenção

O dimmer (regulador de luminosidade) é adequado para unidades terminais com um consumo de 40–300 Watt. A oposição de valores poderia provocar danos no dimmer (regulador de luminosidade) ou na unidade terminal.

2. Ligação e função

Defina no regulador rotativo a menor potência de saída possível (ponto mais baixo). Ligue o dimmer (regulador de luminosidade) numa tradicional tomada 230 V/50 Hz e ligue agora a unidade terminal (p.ex. lâmpada) ao dimmer. Rodando o regulador no sentido dos pontos que aumentam de tamanho, é possível aumentar progressivamente a intensidade. Uma redução da intensidade é efectuada rodando o regulador rotativo no sentido dos pontos que diminuem de tamanho.

3. Indicações de segurança

- Não encaixar consecutivamente
- Não operar coberto
- Sem tensão apenas com a ficha desligada
- Utilizar apenas em espaços secos

Bruksanvisning



Bruksanvisning



Használati útmutató



Руководство по эксплуатации



Kullanma kılavuzu



Dimmer med vridreglage



1. Att beaktas

Dimmern är ägnad för apparater med en effektpptagning på 40–300 Watt. Om anvisningen inte följs kan dimmern eller apparaten skadas.

2. Anslutning och funktion

Ställ in minsta möjliga utgångseffekt på vridreglaget (minsta punkt).

Sätt in dimmern i ett vanligt 230 V/50 Hz uttag och anslut apparaten (t.ex. en lampa) till dimmern. Genom vridning av reglaget i riktning mot större punkter kan effekten ökas steglöst.

En reduktion av effekten öppnas genom vridning av vridreglaget i riktning mot mindre punkter.

3. Säkerhetsanvisningar

- Sticks ej in efter varandra
- Används ej täckta
- Endast spänningsfri vid utdragen stickkontakt
- Används endast i torra utrymmen!

Himmennin kiertosäätimellä



1. Huomaa

Himmennin sopii päätelaitteisiin, joiden tehonotto on 40–300 wattia. Muussa tapauksessa himmennin tai päätelaite voi vaurioitua.

2. Kytkeäntä ja toiminta

Säädä kiertosäätimen avulla mahdollisimman pieni lähtöteho (pienin piste). Kytke himmennin yleisesti myytävänä olevaan 230 V/50 Hz:n pistorasiaan, ja kytke päätelaite (esim. lamppu) himmentimeen. Tehoa voi lisätä portaattomasti kääntämällä säädintä suurempien pisteiden suuntaan. Tehoa voi pienentää kääntämällä kiertosäädintä pienempien pisteiden suuntaan.

3. Turvaohjeet

- Älä kytke peräkkäin
- Älä käytä peitettyinä
- Jännitteetön vain, kun pistoke on irrotettu
- Käytä vain kuivissa tiloissa

Fényerő-szabályozó



1. Kérjük, vegye figyelembe

Ehhez a fényerő-szabályozóhoz olyan végkészülék csatlakoztatható, amelynek teljesítményfelvétele 40–300 Watt. Az ennél nagyobb teljesítményfelvétélű végkészülék csatlakoztatása a teljesítményhatároló és a végkészülék sérülését okozhatja.

2. Csatlakoztatás és működési funkciók

Állítsa be a forgó szabályozót a lehető legkisebb kimenő teljesítményre (a legkisebb pontra). Csatlakoztassa a teljesítményhatárolóhoz a használni kívánt végkészüléket, (pl.: egy lámpát) majd csatlakoztassa egy szabványos 230 V/50 Hz-es hálózati konnektorba a teljesítményhatárolót. Forgassa el a szabályozót a növekvő teljesítmény irányába mutató pont felé, a teljesítmény fokozat nélkül növelhető. Ha csökkeneni akarja a teljesítményt, forgassa el a szabályozót a csökkenő teljesítmény irányába mutató pont felé.

3. Biztonsági tudnivalók

- Ne dugaszoljon rá sorban több készüléket.
- Működés közben ne takarja le semmivel.
- A feszültségmentesítéshez húzza ki a dugaszt.
- Csak száraz helyiségben üzemeltesse!

Реостат силы света ламп



1. Соблюдайте следующее

Реостат предназначен для конечных устройств с потребляемой мощностью 40–300 Вт. В противном случае это может привести к выходу из строя реостата или конечного устройства.

2. Подключение и эксплуатация

Установите регулятор в положение наименьшей мощности (самая маленькая риска). Вставьте реостат в розетку электросети 230 В/50 Гц, затем подключите к реостату конечное устройство (лампу и т.п.).

Чтобы плавно увеличить мощность на выходе реостата, поверните регулятор в сторону увеличивающихся рисков. Чтобы плавно уменьшить мощность, поверните регулятор в сторону уменьшающихся рисков.

3. Техника безопасности

- не включать последовательно
- не препятствовать естественной вентиляции
- устройство отключается только при отсоединении от розетки
- эксплуатировать только в сухих помещениях

Ayar düğmeli dimer



1. Dikkat edilmesi gerekenler

Bu dimer güç sarfiyatı 40–300 Watt arasındaki cihazlar için uygundur. Aksi takdirde dimer veya cihaz tahrip olabilir.

2. Bağlantı ve çalışma

Ayar düğmesini mümkün olan en düşük çıkış gücüne ayarlayın (en küçük nokta). Dimeri normal bir 230 V/50 Hz prize bağlayın ve cihazı (örn. bir lamba) dimere bağlayın. Ayar düğmesi büyüyen noktalarla aynı yönde döndürüldüğünde güç kademesiz olarak yükselir. Ayar düğmesi küçülen noktalarla aynı yönde döndürüldüğünde güç düşürülür.

3. Emniyet uyarıları

- Arka arkaya takmayın
- Üstünü örterek çalıştırmayın
- Sadece fişi çekildiğinde enerjisizdir
- Sadece kuru mekanlarda kullanılmalıdır